

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七四一第卷八十第紙聞新) Tuesday 1 Feb. 1977 Vol. 38 147 Page 1

表目價費報			
每份	三毛	五毛	五毛
每月	九毛	一元五毛	一元五毛
每季	二毛七	四毛五	四毛五
半年	五毛二	八毛	八毛
全年	九毛七	一元四毛	一元四毛
零售每份	一毛五		

積雪十五呎死人七十五

新暴雪襲擊美加

華盛頓美聯社電：星期一，美國紐約州和加拿大安省各城市均被暴風雪襲擊，在安省南部，另發生一個新的暴風雪，降下了十三吋多雪。

嚴寒天氣使燃料更缺乏，失業率有線上升。

在安省南部，降下了十三吋多雪，在安省南部，降下了十三吋多雪。

在安省南部，降下了十三吋多雪，在安省南部，降下了十三吋多雪。

全國財長會議

銀行今日減息

渥太華電：加拿大銀行今日開始將存款利率由八厘半降至八厘，並放寬貸款條件。此乃十週來加拿大銀行第三次降低貸款利率，是三年來最低之利率紀錄。(去年十一月廿二初次從九厘半降至九厘，第二次在十二月廿二降至八厘半。)

作為聯邦之中央銀行，加拿大銀行同時放寬對商業銀行之貸款限制，以使商業銀行有較多現款可供放款。加拿大銀行亦將放寬對商業銀行之貸款限制，以使商業銀行有較多現款可供放款。

美日討論對華政策

華盛頓電：美國國務院官員今日表示，美日兩國正就對華政策進行廣泛討論。官員表示，美日兩國正就對華政策進行廣泛討論。

討論經濟前途研究新管制計劃

渥太華電：聯邦政府今日開始研究新管制計劃，以討論經濟前途。政府官員表示，新管制計劃將有助於穩定經濟。

阿敏賓客墜機失蹤

阿敏賓客墜機失蹤，阿敏賓客墜機失蹤，阿敏賓客墜機失蹤。

世界人口九億餘

世界人口九億餘，世界人口九億餘，世界人口九億餘。

蘇聯中亞劇烈地震

蘇聯中亞劇烈地震，蘇聯中亞劇烈地震，蘇聯中亞劇烈地震。

卡特經濟大計

卡特經濟大計，卡特經濟大計，卡特經濟大計。

案殺謀忍殘生發島港

案殺謀忍殘生發島港，案殺謀忍殘生發島港，案殺謀忍殘生發島港。

省預算案不實不確

省預算案不實不確，省預算案不實不確，省預算案不實不確。

智利封閉廣播電台

智利封閉廣播電台，智利封閉廣播電台，智利封閉廣播電台。

加美沿岸低地陸沉

加美沿岸低地陸沉，加美沿岸低地陸沉，加美沿岸低地陸沉。

曾月雲被肢解屍

曾月雲被肢解屍，曾月雲被肢解屍，曾月雲被肢解屍。

三家化工廠昨罷工

三家化工廠昨罷工，三家化工廠昨罷工，三家化工廠昨罷工。

首相警告古堡省民

首相警告古堡省民，首相警告古堡省民，首相警告古堡省民。

制管止停要特賓洛布

制管止停要特賓洛布，制管止停要特賓洛布，制管止停要特賓洛布。

加巴雷舞星載譽歸

加巴雷舞星載譽歸，加巴雷舞星載譽歸，加巴雷舞星載譽歸。

失業局僱員打指紋

失業局僱員打指紋，失業局僱員打指紋，失業局僱員打指紋。

一樓大火燒死八人

一樓大火燒死八人，一樓大火燒死八人，一樓大火燒死八人。

雷諾士將辭議員職

雷諾士將辭議員職，雷諾士將辭議員職，雷諾士將辭議員職。

雷諾士將辭議員職

雷諾士將辭議員職，雷諾士將辭議員職，雷諾士將辭議員職。



北京年景及春節風俗

今年丁巳蛇年在二月十八日方正式開始。這個春節是中國傳統文化的一部份。茶棚裏十個子可以坐四五小時，小攤上的熟羊什碎兩三個銅元也有交易，還有帶着孩子，更有上樓樓要，可飽眼福。

▲故都的大酒缸
大酒缸顧名思義是賣酒的，那裏沒有桌子，房裏擺二十個大酒缸，缸上圍木蓋蓋上就作椅子用，裏面存的全是酒。客人要酒，路邊有童子來賣。要吃麵也有麵挑子，隨時隨地酒客的需要。大缸下天棚地帶的燈火酒缸，不不高朋滿座。有時天棚堆不下的人羣，就由各廟會容納。

「三忠寺」在東便門外便橋忠寺在

北新橋 大鐘寺在德勝門外，護國寺在德勝門外大街，香廠在德勝門外大街，太陽宮在崇文門外，以上這些廟會都是正月的會期，是京東西南西北四城的國人遊客，在古老的都城，自有它容納遊人的辦法，不問於現代都市，只限於一二地區也。

春節活餃子

在海外每逢過年，看家家戶戶辦過年過節的情景，使我想起故鄉的東北過年吃餃子的情趣。每到除夕，家家戶戶都在忙著包餃子，包餃子，預備第二天初一第一頓早餐，有人口衆多的家庭，還在幾天前把餃子包好凍起來，以備臨時煮食。

東北人吃餃子，有的家庭吃火鍋，有的家庭吃酒席，還有家庭吃白片肉，但是到了初一，一天早飯，大多數家庭都是吃餃子，因為它的形狀像「元寶」，所以又叫做「元寶」，取其吉利。

做餃子有兩件注意的事情，第一件是和餃子時所放的各種調味品必須適當，第二件是餃子的包法，尤其是煮餃，不祇要上湯，還得和的軟硬適中，如果硬，不好吃，也不好包，如過軟，在煮的時候，必定多數破裂，形成一鍋湯。

在台灣我經常看見有人從店裏買些現成的餃子皮。

生意出賣

芽菜，肉，山發行生財器具齊全每年生意超過二十萬元如有意者請于每日六時後打電話(四〇三)二五三一

四六九二與黃君接洽
地址：W. K. Wong 512 Atlica
Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1P6
電話：254-5022

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 683-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六及日及假期茶市提早九時半開市。
電話：(四〇三)二五三一
地址：溫哥華三佛堂二天

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
並解答優待辦法
天 天 辦 公
早 買 車 牌 照
免 至 推 擠
天 天 辦 公

高級駕駛學校

Why Pay More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V6V 3R6 Van.
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全九個指鐘共收\$104 免費接送及導筆試。電話 872-7375 872-8717

PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具
煤氣工程
電話：一五四 四九三五

仲威
代客設計，承接房屋，工商樓宇，土庫裝修，水喉電器，大小工程，一律歡迎
電話：254-5022

莊士頓駕駛學校

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備
\$50.00 GOVT. REFUND!
敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。
請電王君志龍君洽
電話：325-7965 324-5120
地址：六六八二編街

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
13 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
自製特製新
夾 夾 夾
毛片黃土個每

馬和記

土庫工程，水喉廁浴，裝修油漆，地庫間格。(優待付款)
電話：二五三一 四八八七

新香食品店

常備各種唐山雜貨，罐頭食品，蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生及菜油，免費送貨，如大批購貨可給回折扣。
地址：4532 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 874-6624

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平\$7.50
美國粟米油 - 加倫庄平賣四元半

胡關誠
住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

華豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

梁榮
LEONG KEI
304 Alex. Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1206 254-6816

中華特價中心「總店」新舖
片打東街 135 號
壹月廿六日(星期三)
開張營業
各式貨品，特價除外，一律九折
凡購滿十元 另有贈品

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
大減價
新到大幫年節貨品
新春大減價酬顧客
減價日期：二月三、四、五日。
一連三天
營業時間：上午九時至下午六時(星期五照常至晚上九時)
在減價期內，因人力所限，概以現銀交易，恕不記賬，不送貨，并不接受 C.O.D. 及電話或通訊定單，不遇之處，敬希原諒，為禱！
國信公司謹啓

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
雲南白藥
直接進口
批發零沽 一律歡迎

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pender
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱，保存，每年僅收租金七元五毛。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合家庭 餐館用各種西土蝦肉
龍蝦尾 扒蝦尾
急凍紅豆魚 急凍生魚
急凍紅魚 急凍宗魚
特選大隻鮮吊片尤魚

廣生雜貨行
KING MAN SANG
Phone: 683-2032
新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珍珠椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
凍溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣油油膏 龍鳳膠快子

毛周竟被迫害？

自江青出山對毛澤東，醫生吩咐，要移動病人，她偏要移動且毛氏種種刺激，卒加速毛氏死亡。

四人幫對付周恩來更是心狠手辣，百般摧殘，據北京體育報一月十九日揭露，周氏在輸血時，王洪文竟口令接聽電話；江青部藉故打擾周氏治療，並調走其主治醫生去陪她打牌，四人幫在周氏病危時用車輪戰術，終促成周氏於去年一月八日逝世。

這樣偉大的人物竟這般輕易給無知婦人與小子治死，你信嗎？但這是事實。當前中國最大的問題是對付「蘇聯大軍壓境」，是處決四人幫以振奮士氣民心，重佔國際主動了。一致對外的時候

編者

• 迪卡汎 •

「嘿，嘿，」伊里明的反應是絕望冷笑，他的嘴唇亦變得陰險，倒了：「這個問題你最好還是想想清楚。」

「我……已經考慮得很清楚，重生並不能令我快樂，我寧願過從前的生活。」南沙高志說。

「只怕事情不如你猜想那麼簡單。」

中庸思想新論

中國現出追慕周恩來路線的溫和派執政，溫和與中庸哲學分不開，以下轉載林介山著「中庸思想新論」(參考……)：

中庸思想新論

▲中庸是甚麼？

中庸正是一水的哲學，經常向下游，而中平，可以載舟，可以覆船。柔和平實，

會崇禮，憑中和人生的實現，乃可「天地位」，「萬物育」。西方視中庸爲折衷，實不正確，一般人把中庸看作善惡要道的「混合」，或左右勢力的折衷，更遠的離「化合」的道理。

▲中庸思想科學觀

自一八〇四年之原子論，一九〇〇年之量子論，一九〇一三年之突變論

華花
Marin
nder St.,
couver 4,
687-9
花 精 華
婚 禮

一九〇九年的相對論出以後，不獨科學世界進於一新紀元，即中唐思想問題，亦由於求得科學，證明，而進入一個嶄新的紀元。

這個 下世紀七十年代的科學世紀，已確切獲得全體事物有傾向於中唐世界的趨勢的實證。再經過若干年月，中唐思想將被應用為拯救人類的唯一方法，可無疑義。下面是一些在各種試驗下，有系統於中唐範疇的論據及事實：

我們辦理汽車保險及一切保險事業，辦事妥善，使你

嗎？」南沙舟志無話可說，只得懇求對方。

「沒有機會，我沒有辦法給你機會。」伊東由搖搖頭說，「而且，我勸你死了這條心，不要去想這個問題。否則……」

▲科學與哲學統一的趨勢

「心物即便不曾證明爲屬於同一性質，至少已被現爲同一系統。從笛卡兒（法國哲學家）以來，哲學上感覺困

Hilton Monitor Insurance Agent
Ltd. W. G. Jardine 渣打銀行
4458 Main St. Vancouver, V5V 3C1
Phone 879-6288

鬼故事

我們辦理
汽車保險

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址
片打街東

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

司公利庚
GANGLEY TRADING
 I.F.D.
 Import - Export Wholesale Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 1, B.C.
 PHONES — 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭蘑菇
 象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

臘腸，臘鴨，臘味	精製牛肉乾	馬蹄，蓮藕，芋仔	半乾鮮吊片尤魚	新到大幫
----------	-------	----------	---------	------

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.
 681-8531

老品種，新劑型，
 「至寶三鞭精」
 生精補血，壯腰健腦，功效宏大
 服後精力充沛，渾身有勁！
 請到華安國貨公司選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
 Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，
 價廉物美，保證滿意，
 零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁零件頭只買一九元五毫
全白浴缸面盆水廁零件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
白色水廁 每尺 三十九仙
次級浴缸 四十二元五毫
掛牆面盆 六十五元
雲石檯面盆 照原價八折 一十五元五毫

全埠難找的配件，請到
敝店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
電話：255-8244 電話：872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月一日至五日 星期一至星期六晚
七時半隆車放映彩色寬幕幽默惹笑
文藝大喜劇

鬼馬俏醫生

林青霞、鄧光榮、雷成功領銜主演
(星期二、五、六贈券停用)

同場放映

避孕大全

下期放映

大太監

上官靈鳳領銜主演
黃家達

預習票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華羅街三一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，靜早光臨，以免向隅。

兩套巨片一場映完

天才與白痴

許冠文 許冠傑 主演

同場加映

龍爭虎鬥

李小龙 尊薩遜 主演

茅 瑛

熱 浪

鍾楚紅 秦 漢 主演

每日放映時間：晚上七時半
星期一至五，及假期，開演時間

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五一街東士普

預告照書
燈片廣告

今天隆重獻映

少年與少婦

胡燕妮
汪禹 主演

同場加映

捉鼠

女福星

風流

下期獻映

胡言亂語
同場獻映

怡妮
李麗 主演

林珍奇
宗華 主演

放映半時七晚每；間時映放（節禮氣運）
後日半時二映加期假公多，日，六期星逢

享盛名最久，老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開餐廳……

「啼笑因緣」：孫敬微演，梅燕，余琳，文逸民，賀賓台演。
「新茶花女」：岳楓導演，張翠英（即名伶演李翰祥夫人），鄭重，嚴化，范雪朋台演。

「玫瑰飄香」：吳文超、文逸民聯合導演，張翠英，上官雲珠，曹娥，楊樹

「薄命佳人」：文逸民導演，傅威，嚴化，孫敏，楊柳台演。

一紅蝴蝶」：吳文超導演，融化，
楊志卿，楊柳台演。
寅宗，馬柏義，馬文彬，馬榮邦，
（上每合家五元）

一復活：魏如晦編劇，梅忞鴻演
鄭重，楊柳，關張翠英，狄狄合演。

「玫瑰夢橋」：梅阡導演，鄭重，楊柳，關宏達，譚光友合演。

美玲，徐林慕娟，「以上每五元」馬伶祥四元，黃白銳合家三，馬慰民姆三二

（花叢）陳其光合家，周馬毓媽
旅北美馬氏總公所，雲埠馬氏公所，

先考諱柄權字錦政馬公府君痛於一九一七年元月十四日下午七時壽終正寢積閱享壽七十有三歲不孝家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月廿日下午一時假座時市黨強儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殷存均感謹此哀

繼室胡氏
孤哀子傳樞
馬儻民，華標，才靈，政榮，更新同。
馬守益，寅宗，栢超，栢錕，榮費同。
馬香本，榮成，啓瑞，毓麟，培光，栢

毓媼適周門
媳婦胡氏
享同 馬銘林，國許，磐基，爲明，
烈同，馬超林夫婦。

孫男贊強
孫女悅新仲新新
Po Sung Mr Yim Sam Yue Mrs Leong Kwok Hing
Miss Ma E Wallace to Father Nook C...

女壻陳其光
外男係贊耀耀旭輝卓
Miss Mary L. Vanals & Rudy Night Group
Robert A. and Linda Lee

外孫女潔雅潔慈潔勤
同叩謝
所，馬爲明，馬國標，馬國冠，陳其光
三爾，馬汝宏，黃爾所，馬國錦，朱香

其光合家五百元，周島
沾二輛，馬文彬，馬道才，馬棠，馬仟
偉，馬鉅源，胡千滔，

Miss Rosa Linda Lee Mrs French Mrs Anderson
厚惠芳名恕不稱呼 纔有錯誤祈爲見諒

黃新長，馬國冠，馬
甄振泉，李碧來，以上

馬益利姬十元，唐高長
國標，馬政榮，梁祺
先考諱開維字實光蕭公府君之喪經於元

馬煥照，盤光尊，黃林
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙中

山區鎮同鄉會協助辦理身後事宜并
各位宗親戚友惠賜花圈輓儀親臨執紼

謝
東申閣遠高誼陶情秀有培感謹此宣
以上每合家十元）
謝雪芳，謝參芳，
謝

孤子振權振成
總師許魯軍

男孫磊明錦明

厚爲芳名 恕不盡錄

先考諱開維字實光齋公府君之喪經於元
月十九日假座固蘭希雲殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙中
山隆鎮同鄉會協助辦理身後事宜并蒙
各位宗親戚友惠賜花圈輓輓親臨弔
唁事關遠近高誼隆情保存均感謹此哀
謝

未亡人梁桂珍
孤子振權振成

媳婦許碧輝
男孫磊明錦明

厚恩芳名 恕不盡錄

榮 榮 臘 味 製 造 廠
榮 臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

新邊麵粉
新 鮮
美 味

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：667-1018
營業時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半

興泰有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

本公司專門代管理
一切實業，房屋，
柏文及商業樓等，
代出租及收租，忠
誠服務，收費公道
，歡迎來電詢問。
電話：
七三三〇一〇三

冷氣
 時代
 僑胞光顧
 有限公司
 士定東街六九六號
 電話: 254-7325
 住宅: 876-6361
 專科大小
 修理零售
 雪櫃冷氣
 電器按裝

司
routs
LITED
street
C.
14
鮮芽菜
遠近交易

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

黃珍首飾舖

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接
送，保證足道，並代僱胞
車，收費公道，請電四區四
號英文筆試，收費公道，請電四區四

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬甸街四三四號 電話684-8634
專營西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

322 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
 TEL. 684-1754
李偉運輸公司
 運送兼辦理香港移民出入同行裏，并
 興什物搬運，有大棧房代客存貯。
 國電話：二五四一 區〇六二

黃漢事務所遷址啓事
公司已遷在喜士達東街三二二號新址
公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，
移玉步，光臨指教。

專理會計事務

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
17 CAMBIE ST., VAN.
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡	八折優待	學生配鏡	老人鏡十元對	平靚快
--------	------	------	--------	-----

凍房
冷氣
嘉華工程
 專科裝置修理商
 藥大小餐館雜貨
 店貨倉凍房冷氣
 黃翹堂日夜服務
 其政府牌照★快捷妥當★收費從廉
 TEL. 251-1616

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚上 437-8239

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

買 賣 房 屋
公 寓 樓 宇
投 資 地 產
各 種 盤 意
實 業 貨 款
免 費 估 價
歡 迎 詢 問

TEL: HOWE TONG

687-2215 • 325-0527

E TONG

E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

◎ 新屋五間，位天賓街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，開價五萬七千七百元起。

◎ 唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

◎ 八租亞柏文位，細街夾廿五街，地寬樓大，年收登約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。

◎ 多士地意連實業，後面附有四睡房一廳住屋位，Columbia 區，每年生息約九萬七千元，如實花可多增加收入，四周高尙住宅區，適合家庭經營，開價十萬五千元，康過買屋住。

◎ 上下層仔屋六位新，每層二睡房一廳，全部新式設計和開業，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，建築八萬五千元，非常抵實。

◎ 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和穀那比旺區，最適合僑胞投資。

◎ 康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩車房，近唐人街交通方便。



溫哥華 恒基 香港

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號

1 BM大廈一二五〇室

電話：(六〇四) 六八九一-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

及香港政府發給之換地權利證 (Letter B)

省時省費歡迎電詢

交易毋須遠赴香港

可在美加任何一處

或古地

香港全幢樓宇

高價收購

業銀託信光億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法

(一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金

(二) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。

(四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每年多分利潤，而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄭紀新 副經理：張鑑釗

沙省唐西營生意自賣

本餐館位於沙省溫哥華之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優越，交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳先生接洽 (806) 943-3944 也不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如左: Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一	零	精	藥	各	本
律	沽	蝦	肉	器	江
歡	批	味	瓜	碗	雞
迎	發	精	菜	碟	貨

昌記

承接水木工程
油漆修補
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話: 五五四一七五〇
五五四一七五〇
五五四一七五〇

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部

金庸著

脫口叫了聲：「喬幫主，你不要...」

喬峰道：「白長老，本幫幫規之中，有一條如此說：『本幫弟子犯規，不得輕赦，幫主欲加寬容，亦須自流血，以洗淨其罪。』是也不是？」

「白世鏡臉容仍是僵硬如石，緩緩的道：『幫規是有這麼一條，但幫主自流血洗人之罪，亦須想是否值得。』

喬峰道：「只要不壞了祖宗遺法，那就好了。」他轉過身來，對着奚長老道：「奚長老當年指點我的武功，雖無師父之名，却有師父之實，這向是私人的恩德，當年汪幫主爲契丹國的五大高手設伏擒獲，因於黑...

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元

新承辦人黃達夫

地址：喜士街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選上項
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、豆腐花、魚片、魚丸、魚片

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

本公司爲僑胞會員，中西經紀多名，經售各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。

屋主自賣服務
現有房屋柏文，或商業樓實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款
如借款買屋(只需10%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志健洽)住宅電話：八七四一八七六四

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

特快九折
彩相沖印，每張25仙
照像快相，即影即有
平靚又快，歡迎垂詢

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬
特價九折
一日起售

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

往返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準相相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書。
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
細街六十一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋地鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿，出發零售特平
優待養老金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾
飾物，本公司精製彩
畫，花瓶，龍柱，壁飾
白蟻，橫樑，圓拱門，
屏風，花邊雕刻及仿古
藝品等。華美典雅，經
常備貨，尺寸合適，隨
迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務
各界，開張廣告，設計新
貴，歡迎垂詢。

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

新到貨品
六安豆付茶
香片茶
普洱茶
雲耳
金針
杏仁
甜酸醬
批發零沽 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
520 Alexander St. 289 電話六六九 零八五

李錦記出品
半磅庄
五磅庄
金匙牌一磅庄蠔油

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價發售
金匙牌一磅庄蠔油
半磅庄
五磅庄

利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

每天新鮮雞應市
冷氣開放，新型設備

曹悅強作閉目表演

者僑黃社樂翁逝世

(雲訊)老耆僑黃社樂翁係廣東合山羊等。僅限於一個他區內。才能獵。在七月初旬可向省府城埠釣魚及野。生。野。鳥。等。漁獵。農。者。必。須。於。十。月。四。九。兩。週。寸。人。來。加。數。十。年。正。因。此。而。不。能。不。為。之。惜。也。

兩睡房屋出租

經驗電火工程

715 Victoria Dr. Van.
Hearley Ave., Van.

雲
秘書寶路蔡

立正
B.C
119 East